Jets comics

死に至る病

I

sygdommen til doden

[原作] 朝田光

[作画] 瀬口たかひろ

死に至る病

I

[作画] 瀬口たかひろ [原作] 朝田光

白泉社
4449

9784592144496

ISBN978-4-592-14449-6

C9979 ¥600E

1929979006006

定価 本体600円+税

雑誌44326−75

白泉社

HER NAME IS EMIRU ARIGA.

A GIRL OF MANY MYSTERIES,
SHE HELD "DESPAIR" IN HER
HEART...

cover illustration by takahiro seguchi
cover design by kohei nawano design office

キングアニマル
ANIMAL
毎月第2・第4●曜日発売

死に至る病

jets comics

I

sygdommen til doden

[原作] 朝田 光

[作画] 瀬口たかひろ

死に至る病
sygdommen til doden
I
[作画] 瀬口たかひろ
[原作] 朝田 光

白泉社

sygdommen til doden

白泉社

死にたい病

jets comics

I

sygdommen til doden

[作画] 朝田光
[原作] 瀬口たかひろ

THE SICKNESS UNTO DEATH

死に至る病 1

CONTENTS

CHAPTER 1 EMIRU	3
CHAPTER 2 DESPAIR	33
CHAPTER 3 HAUNTED HOUSE	57
CHAPTER 4 ACCOMPANIED SLEEP	77
CHAPTER 5 PSYCHOLOGICAL EXAMINATION	99
CHAPTER 6 THE THING IN THE MANSION	119
CHAPTER 7 HIGH SCHOOL ERA	139
CHAPTER 9 THE FORBIDDEN LINE	159
CHAPTER 10 HAPPINESS AND REALITY	179

JETS COMICS

この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などにはいっさい関係ありません。

...AN EVIL WHICH MAN AS SUCH DOES NOT KNOW OF.

THIS MISERY IS "THE SICKNESS UNTO DEATH."

FROM "THE SICKNESS UNTO DEATH" BY SOREN KIERKEGAARD*

CHAPTER 1 EMIRU

*TL'ERS NOTE: THE ABOVE IS A DIRECT QUOTE FROM AN ENGLISH TRANSLATION OF KIERKEGAARD'S BOOK

*ED'S NOTE: JUST TO BE CLEAR SENSEI= TEACHER

FUTABA-SENSEI! IF YOU DON'T GET BACK TO THE CENTER SOON...
THE SEMINAR THIS AFTERNOON WILL...

MINAMI... IN THIS SPOT
THIS IS A GRAVE, ISN'T IT?
WHY'S IT OVER HERE?
MY FIRST CLIENT
THE GIRL WHO WAS MY FIRST LOVE, RESTS..
THAT'S RIGHT-

EARLY IN THE SUMMER WHEN I CAME TO THIS CITY TO ATTEND A UNIVERSITY TO STUDY CLINICAL PSYCHOLOGY ...
IT WAS
WHEN I MET HER ...
THE ACT OF LOVING SOMEONE...
THE MEANING OF LIVING...
A PERSON'S HEART...
I DIDN'T UNDER-STAND ANYTHING
EVEN THOUGH I FELT THE COUNSELING PROFESSION WAS MY CALLING
DEPRES-SION, SOCIAL WITHDRAWAL, 30,000 SUICIDES PER YEAR

THAT'S RIGHT-
UNTIL I MET HER...
I CAN'T SEE ANYTHING ...
I CAN'T HEAR ANYTHING...
THE WORLD IS CLOSING UP..
SOMEONE... SAVE ME...

FROM THE DEPTHS OF THIS DARKNESS

...

Haa_
Haa_
SHOULD I CALL AN AMBULANCE!?
OR..
IT'S DARK...
IT'S COLD...
SOMEONE...
Ph...
PLEASE...

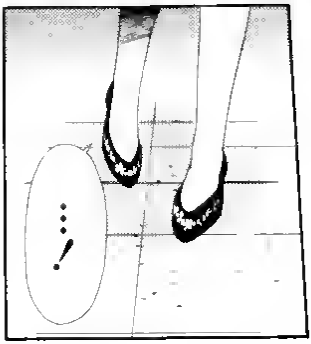
HUG ME...
PLEASE...
THE GIRL'S HAIR WAS A FADED COLOR DOWN TO THE ROOTS...
HUH?
TAKE MY HAND...
AND HUG ME TIGHTLY...
A...AHH... *SIGH*
HER SKIN WAS SO PALE IT WAS NEARLY TRANS-PARENT, HER LIPS WERE BLUISH PURPLE

THE HAND I GRIPPED WAS AS COLD AS A DOLL'S
THE BODY I HELD WAS SO DELICATE IT COULD BREAK AT ANY MOMENT
THIS IS AN OPEN PLAZA WITH LOTS OF PEOPLE...
COULD IT BE
A PANIC ATTACK!?
IT LOOKED LIKE SHE WAS CRYING...
WHY A HUG!?
IT CAN'T BE ANEMIA

INTO THE DEEP DARKNESS ...
PULL YOURSELF TOGETHER...
MY CONSCIOUSNESS IS RECEDING
FALLING
I'M BY YOUR SIDE...!
RELAX, YOU'RE GOING TO BE OK..!
CALM DOWN! TAKE DEEP BREATHS!
A VOICE...
WHOSE...?
HA...
AH...

TH...THANK GOODNESS, YOU'RE ALRIGHT!?
HAA...
RU...
IT'S WARM ...
UMM...I...?
YOU SCARED ME, SUDDENLY COLLAPSING LIKE THAT...

THANK YOU..
BUT I'M OK NOW...
WHAT'S THIS? A PHOTO SHOOT?
WOO! (WHISTLING)
N..NO, THIS IS..
HUH?
O...OH!

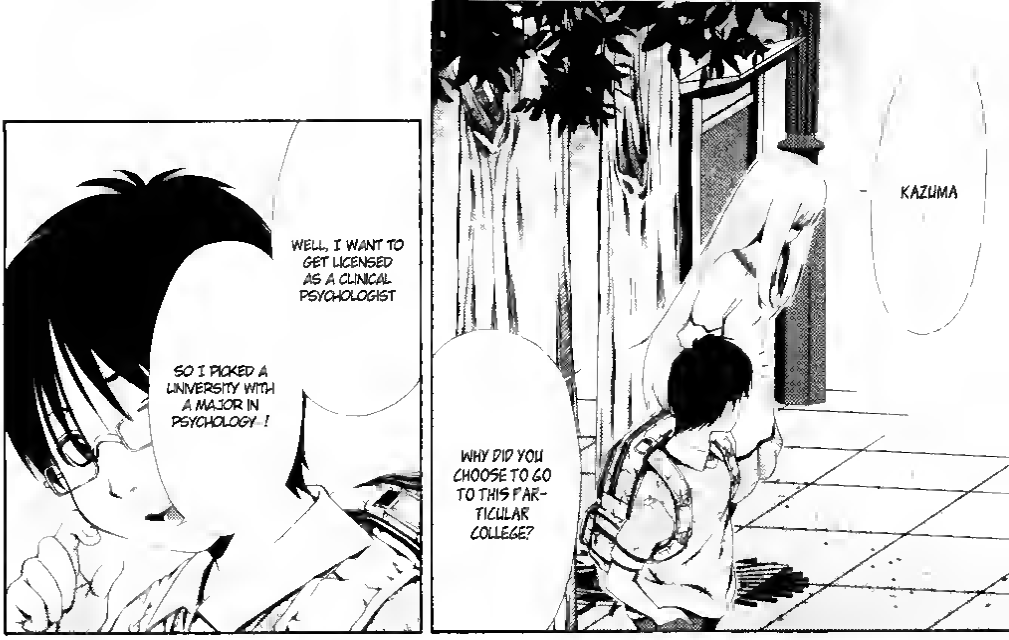


I'M GOING TO BE ATTENDING UNIVERSITY IN THIS CITY STARTING IN APRIL
I WAS JUST HEADING TO WHERE I'LL BE STAYING...
HOW ABOUT YOU...?

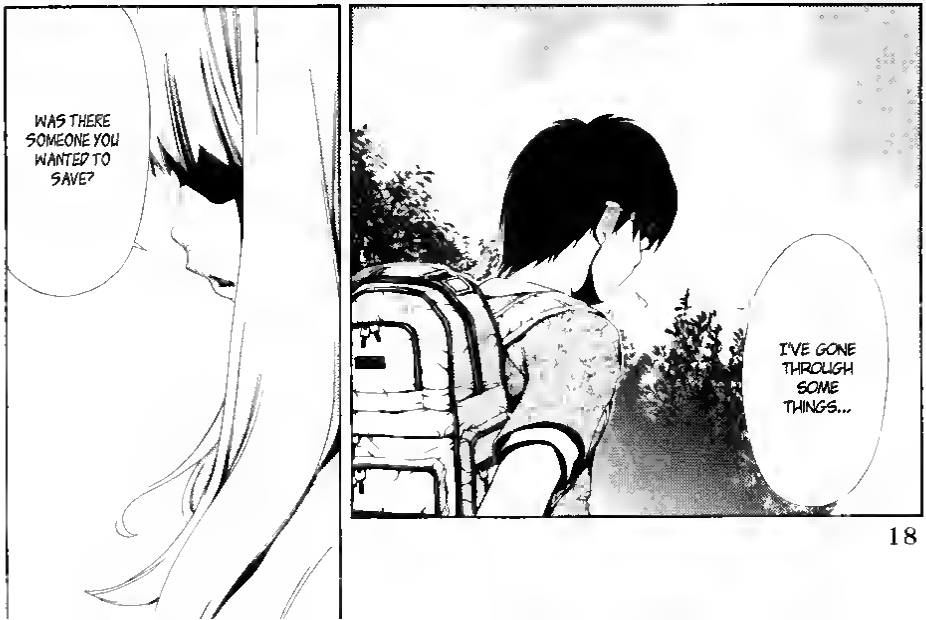
IT'S SORT OF LIKE SHE'S DETACHED FROM THIS WORLD...

STILL, SHE'S A REALLY BEAUTIFUL GIRL

I'M...
EMIRU
I WAS ACTUALLY ATTENDING HIGH SCHOOL
BUT MY HEALTH GOT IN THE WAY
OH, IS THAT SO.
SORRY FOR PRYING..
EMIRU, IS IT... HOW OLD ARE YOU?
18
OH, WE'RE THE SAME AGE YOU'RE A COLLEGE STUDENT.?


KAZUMA
WHY DID YOU CHOOSE TO GO TO THIS PARTICULAR COLLEGE?
WELL, I WANT TO GET LICENSED AS A CLINICAL PSYCHOLOGIST
SO I PICKED A UNIVERSITY WITH A MAJOR IN PSYCHOLOGY !

CLINICAL PSYCHOLOGIST?
YEAH, IN OTHER WORDS, I WANT TO BECOME A COUNSELOR OR THERAPIST


I'VE GONE THROUGH SOME THINGS...
WAS THERE SOMEONE YOU WANTED TO SAVE?

PEOPLE GOING AS FAR AS TO LONG FOR DEATH .
THAT'S NOT IT...
IT'S JUST THAT, NO MATTER HOW TOUGH THINGS ARE, IT CAN'T BE THAT THERE'S NO SALVATION

IS SOMETHING I ABSOLUTELY CAN'T UNDERSTAND
THAT'S THE REASON I BECAME INTERESTED IN THIS PROFESSION

TO FIND IT, A PERSON CAN BEAR ANY KIND OF PAIN OR SUFFERING
SOMETIMES, EVEN DEATH

IT'S TRUE THAT EVERYONE
SEEKS SALVATION

THAT DEEP ...
DARK NESS ...!
YES...
WHAT COMES BEFORE THAT...
IF YOU WANT TO KNOW WHY, IT'S BECAUSE WHAT PEOPLE REALLY CAN'T BEAR...

HEY, ARE YOU ALRIGHT?
Y...YES...
I SHOULD GET GOING NOW
H...
HEY!
C...
CAN... WE MEET AGAIN..?

OH, LOOK AT THAT, I SHOULD GET GOING TOO

HE MENTIONED SEEKING A TENANT FOR AN AVAILABLE ROOM .....
MY FATHER HAS AN ACQUAIN-TANCE NAMED ARIGA.
MY LODGING FOR WHEN I'LL BE ATTENDING COLLEGE WAS DECIDED UPON UNEXPECTEDLY QUICKLY.

IT'S... PRETTY AMAZING IN A WAY... LIKE A HAUNTED HOUSE?
WHO IS IT?
APIGA
UM, THIS IS FUTABA, I WILL BE UNDER YOUR CARE STARTING TODAY
AH
HOWEVER, IT SEEMS THERE'S SOMEONE STRICKEN WITH AN ILLNESS IN THE HOUSEHOLD ...
AND A TENANT MUST AGREE TO TEND TO THAT PERSON WHEN IT'S NECESSARY
DARN... DID I GET LOST?
IT'S SUPPOSED TO BE AROUND HERE SOME-WHERE
COULD IT BE HERE?

B..butler!?
I... I'LL BE IN YOUR CARE, FOR A WHILE!!
FUTABA, IS IT? WELCOME TO THE ARIGA HOUSEHOLD.
MY NAME IS KURAMOTO. I SERVE AS THIS MANSION'S BUTLER.
PLEASE, COME INSIDE...
AL... ALRIGHT...

PLEASE USE ANYTHING IN THE HOUSE THAT YOU MAY NEED
YES, I'LL DO THAT
A.. AMAZING! IS THIS A SET FOR A MOVIE?

THIS IS QUITE A MANSION...
HOW MANY PEOPLE COULD LIVE HERE?

THIS MANSION'S MASTER AND HIS WIFE HAVE ALREADY PASSED AWAY.
IT IS THE MANSION'S PRESENT OWNER WHO IS
IF THERE'S ANYTHING I CAN DO, I'LL GLADLY.
SO... THIS PERSON NAMED ARIGA...
IS STRICKEN WITH ILLNESS, AND YOU NEEDED SOME HELP?

STRICKEN WITH ILLNESS
IT IS LADY EMIRU
EMIRU...!?
COULD IT BE THAT GIRL FROM BEFORE?
ACTUALLY, SHE HAS JUST COME BACK.
HER CONDITION ACTED UP AND SHE HAS SECLUDED HERSELF IN HER ROOM
THAT GIRL IS THIS HOUSE-HOLD'S...?
THEN, WE'LL BE LIVING TOGETHER!?

THAT ILLNESS ...
IS IT REALLY THAT BAD?
RIGHT NOW, THE YOUNG LADY ..
IF YOU MEASURE HER PULSE OR BODY TEMPERATURE, YOU'LL FIND THEY ARE FAR BELOW NORMAL VALUES ...
HER HEALTH IS DETERIORATING DAILY.
LADY EMIRU ...
IS STRICKEN WITH A DEADLY SICKNESS OF THE SOUL ...
A DEADLY ...
SICKNESS OF THE SOUL?
YES, THAT'S RIGHT.

*TL NOTE: IN THIS NOVEL, "HEART," "SOUL," AND "MIND" CAN BE USED INTERCHANGEABLY. "SOUL" IS USED HERE TO DISTINGUISH IT FROM THE ORGAN CALLED THE HEART.

IT IS CALLED DESPAIR !!

YES... UNBEARABLE ANXIETY, FEAR, AND STRESS...
IN THE DEPTHS OF THAT DESPAIR, LADY EMIRU IS...
DES... PAIR ...!?

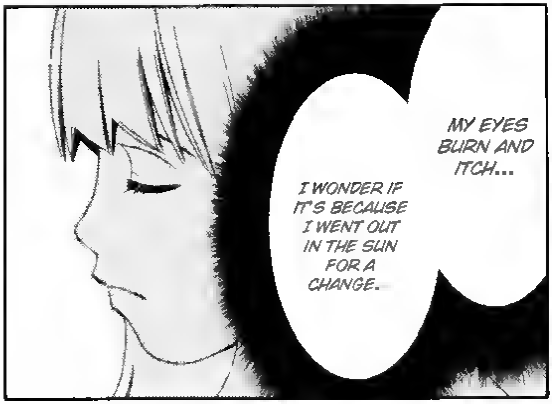
IN BODY AND MIND...
TRYING TO HEAD TOWARDS DEATH...!

Hidoi~! Translators
TRANSLATOR: TAMESUU
Q.C.: TSUNTSUN
CLEANER: NO-COMXXX
EDITOR: WAT3V3R
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRCHIGHWAY.NET

Hidoi~! Translators
RECRUITMENT !!
WE AT HIDOI ! ARE RECRUITING SOME LOLIS...
GAH >.< NO I MEAN WE ARE RECRUITING SOME :
- TRANSLATORS
(JAPANESE/KOREAN/CHINESE)
- TYPESETTERS
SO IF INTERESTED CONTACT US ON OUR
IRC OR OUR FORUMS
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC : #SAKURAHANA@IRC.IRCHIGHWAY.NET

NOTICE!?
ALRIGHT LATELY, WE BEEN NOTICING THAT SOME ONLINE VIEWING SITES DON'T FOLLOW OUR RULES *MUMBLES*
- WE ASK FOR A 3 DAYS DELAY PERIOD BEFORE YOU HOST ANY OF OUR RELEASES. ON YOUR ONLINE VIEWING OR DDL SITE.
WE WOULD APPRECIATE IF THIS RULE WAS NOT IGNORED.
HIDOI TRANSLATORS
WWW.SAKURAHANA.COM
FOR MORE UPDATES ON OUR PROJECTS, RELEASES AND RANTS FOLLOW US ON TWITTER
HTTP://TWITTER.COM/SAKURAHANAFORUM

CHAPTER 2 DESPAIR


MY EYES BURN AND ITCH...
I WONDER IF IT'S BECAUSE I WENT OUT IN THE SUN FOR A CHANGE.

FUTABA... KAZUMA

WHEN I COLLAPSED IN THE PLAZA, NOT HEARING ANYTHING IN THE DEPTHS OF THAT DARKNESS
FOR SOME REASON ONLY HIS VOICE MANAGED TO REACH MY HEART
IF I'M WITH HIM I MIGHT BE ABLE TO FACE IT...
THIS "DESPAIR"
THAT'S EATING INTO ME

DESPAIR ..!?
YES... LADY EMIRU BEGAN TO ACT STRANGE ABOUT TWO YEARS AGO...
SHE BEGAN TO ISOLATE HERSELF IN HER ROOM, WORRY AND TORMENT HERSELF
SHE HAS STARTED TO EAT ONLY VERY RARELY

HER HAIR TURNED WHITE FROM STRESS
FURTHER PSYCHOGENIC COMPLICATIONS AND NEUROSES STEMMING FROM HER PSYCHOLOGICAL BURDEN...
AUTONOMIC ATAXIA AND DECREASING IMMUNE FUNCTION...
IT'S FATIGUING ON HER BODY AND MENTALLY AS WELL.
HER BODY GREW WEAKER BY THE DAY...

BUT WHAT EXACTLY...
IS SHE TORMENTING HERSELF OVER?
WH, WHAT'S WITH THAT.
SOMETHING LIKE THAT ...
THE COUNSELORS AND THERAPISTS
COULD NOT OPEN THE LADY'S HEART ...
THE LADY NEVER SEES FIT TO SPEAK OF IT....

STAI
UNFORTUNATELY, I CAN'T TELL YOU CONCRETELY WHAT IT IS
THAT'S TORMENTING HER. .
BUT WHAT I'VE COME TO SEE THROUGH THE PSYCHOLOGICAL ASSESSMENTS IS THAT
SOMETHING IN THE BOTTOM OF HER HEART WHAT SHE HOLDS IS—

HELPLESS
...
DESPAIR

IN THE END,
I DON'T KNOW WHAT HAPPENED TO THE LADY...

.....

AND SO THE LADY HAS CLOSED HER HEART
CONTINUING TO SUFFER ALL ALONE...
TO BE HONEST, I JUST DON'T GET IT..
EVEN IF YOU CALL IT DESPAIR..
BUT ONE THING IS CERTAIN: THE LADY'S "DESPAIR" IS
A SECRET SHE DOES NOT WANT ANYONE ELSE TO KNOW

THEN,
I'LL GO TOO..
PARDON ME...
I'M GOING TO CHECK UP ON THE LADY...

I'M ALRIGHT, KURAMOTO...
I'M JUST COOLING THEM DOWN. I WENT OUT TO A BRIGHT PLACE FOR THE FIRST TIME IN A WHILE AND TIRED THEM OUT A BIT...
MY LADY!
HAS SOMETHING HAPPENED TO YOUR EYES..!?
WELL, IT'S FINE IF THAT'S ALL IT IS...
BY THE WAY MY LADY, THIS PERSON WILL BE LODGING HERE STARTING TODAY...
HEY, WE MEET AGAIN, EMIRU...
YOU SHOULD HAVE TOLD ME THEN...
KAZUMA, RIGHT?
SORRY, I WAS THINKING IT MIGHT HAVE BEEN YOU...

YOU WERE ALREADY ACQUAINTED?
NOT REALLY...
WE MET JUST BEFOR I CAME HERE...
WELL THEN, I HAVE TO PERFORM A MEDICAL EXAMINATION ON THE LADY FOR THE RECORD
NO
A MEDICAL EXAM?
THAT'S THE WAY IT IS I'LL LEAVE IT TO YOU, KAZUMA
UM... WHAT EXACTLY..?
I'LL LEAVE THE PREPARATIONS FOR DINNER TO YOU, KURAMOTO
STARTING TODAY I'LL HAVE KAZUMA DO IT

AH, IF THAT'S ALL...

IT'S NOTHING COMPLICATED- JUST THINGS LIKE TAKING DAILY BLOOD PRESSURE AND TEMPERATURE READINGS
BECAUSE THAT'S IMPORTANT FOR MANAGING MY CONDITION

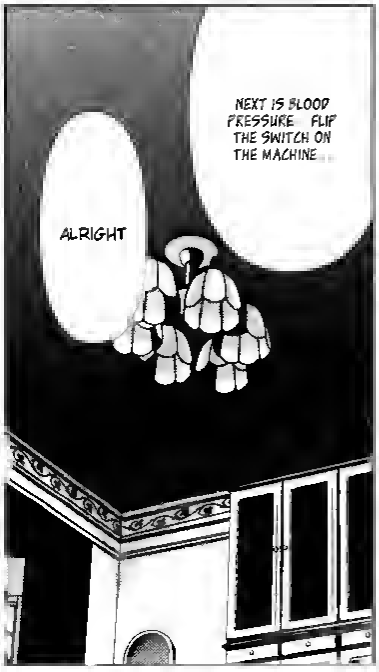
IT'S TRUE THERE'S A MOUNTAIN'S WORTH OF UNPLEASANTNESS IN THE WORLD
HUMAN RELATIONSHIPS, MONEY PROBLEMS, LOVE, WORK, HEALTH...

BUT... DOES THAT MEAN HER CONDITION'S SO SEVERE THAT SHE NEEDS REGULAR HEALTH EXAMS?

HERE'S THE THERMOMETER
OKAY

BUT SOMETHING SO OPPRESSIVE YOU COULD CALL IT "DESPAIR"...

Huh?

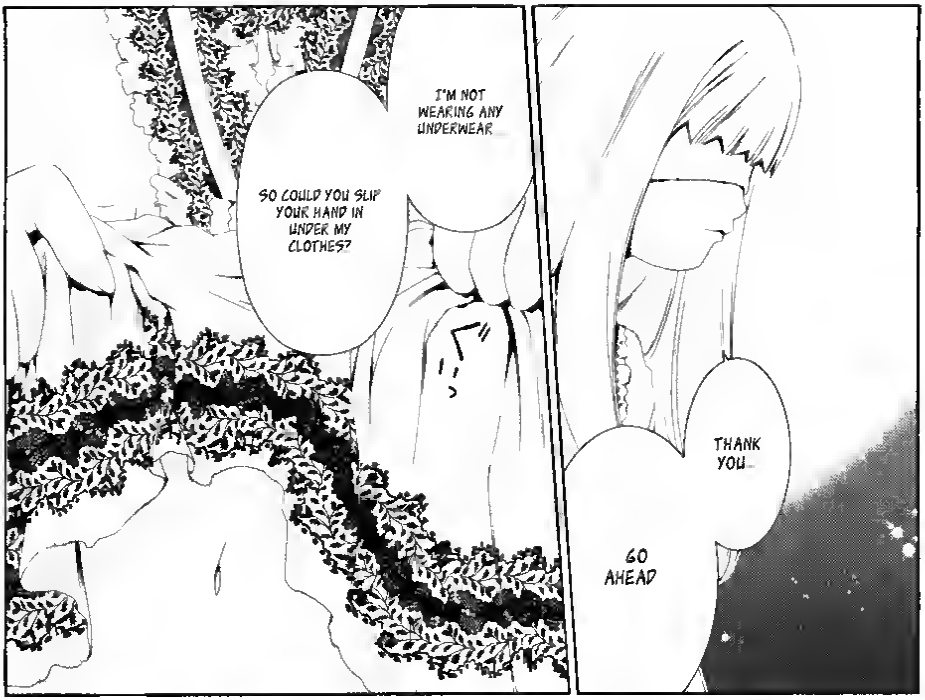

NEXT IS BLOOD PRESSURE FLIP THE SWITCH ON THE MACHINE...
ALRIGHT

34.8 DEGREES C?
34.8°C
THAT CAN'T BE RIGHT... IS THIS THERMOMETER BROKEN?

IF I REMEMBER CORRECTLY, WHEN I GOT MY BLOOD PRESSURE MEASURED DURING MY LAST CHECK-UP
WASN'T IT 120 OVER 70?
WH... WHAT'S HAPPENED TO THIS GIRL...?
SYSTOLIC IS
80?
DIASTOLIC IS 43...!?

IT'S AS IF SHE'S A CORPSE!
TO THINK THAT SHE WAS DRIVEN TO THIS POINT BY PSYCHO-LOGICAL ISSUES...!?

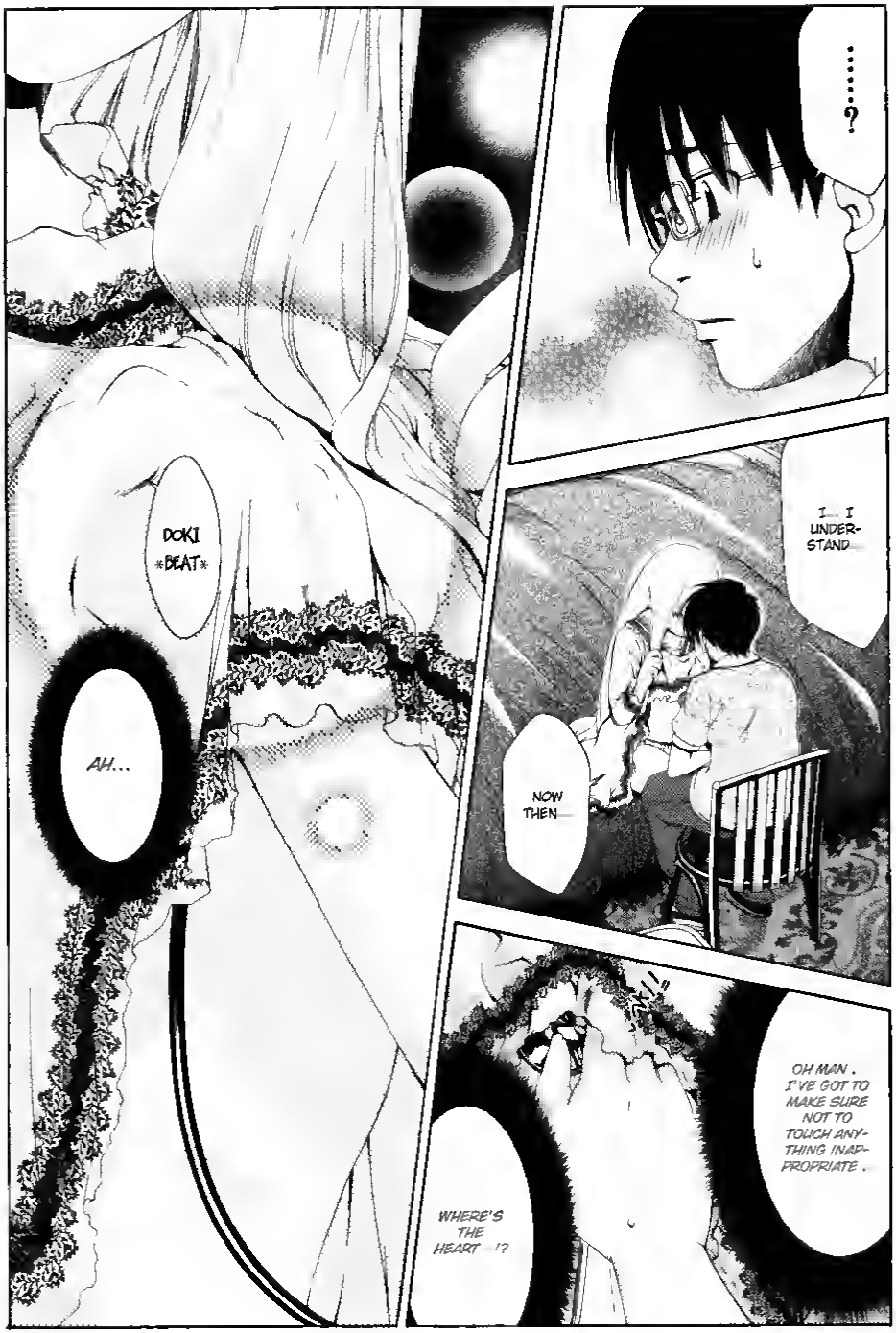
WITH THIS ..?
BUT I'VE NEVER USED ONE BEFORE...
NEXT IS THE STETHOSCOPE
ONCE YOU'VE CHECKED FOR HEART MURMURS WE'LL BE DONE
HER HEART... IS BEATING, RIGHT?
GOT IT... I'LL GIVE IT A TRY...
DON'T WORRY, IT REALLY AMPLIFIES YOUR HEARING
EVEN AN AMATEUR CAN IMMEDIATELY HEAR A MURMUR WITH IT...


I'M NOT WEARING ANY UNDERWEAR...
SO COULD YOU SLIP YOUR HAND IN UNDER MY CLOTHES?
!!
THANK YOU...
GO AHEAD

DON'T WORRY ABOUT IT, AND BESIDES...
I WANT YOU TO HEAR IT...

WHAA...?

UMM... AH...
THAT'S A LITTLE TOO...


.....?
I... I UNDER-STAND...
NOW THEN...
OH MAN. I'VE GOT TO MAKE SURE NOT TO TOUCH ANY-THING INAP-PROPRIATE.
WHERE'S THE HEART!?
DOKI *BEAT*
AH...

DOKI
BEAT
DOKI
BEAT

DOKI *BEAT*
IT'S FAINT, BUT I CAN HEAR IT...
THE SOUND OF HER HEART...
DOKI *BEAT*
DOKI *BEAT*
EVERY-THING'S FINE
YOU'RE DEFINITELY ALIVE!

YES, I'M ALIVE...
AH...
BUT I GUESS THAT'S A GIVEN, EH?
FOR WHAT PURPOSE?
I... I'VE HEARD FROM KURAMOTO...
I DON'T KNOW WHAT MAY HAVE HAPPENED TO YOU...
EVEN THOUGH I'VE BECOME LIKE THIS I'M STILL ALIVE.
WHY...?

BUT, IN THIS WORLD...
CAN SOMETHING LIKE "DESPAIR" REALLY EXIST?
IF YOU PROPERLY FACE IT WITHOUT RUNNING AWAY, WON'T YOU FIND A PATH TO RESCUE?
IF YOU RECEIVE TREATMENT FROM A SPECIALIST TO HELP WITH THAT...
ME... RESCUED?
Yes, definitely!
That's why...
SPEAKING OF WHICH KAZUMA, DIDN'T YOU SAY YOU WANT TO BECOME A COUNSELOR?
HUH? YEAH...

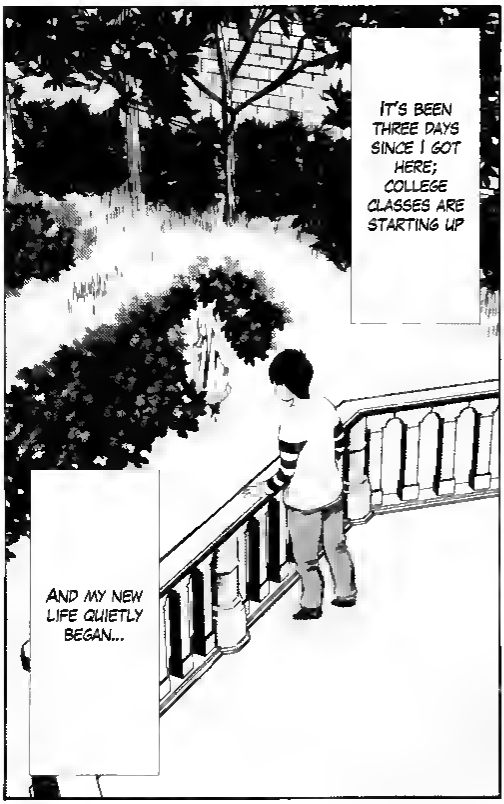
OF JUST HOW DEEP, DARK, AND STEEPED IN MISERY THE "SICKNESS UNTO DEATH" EATING INTO HER WAS...

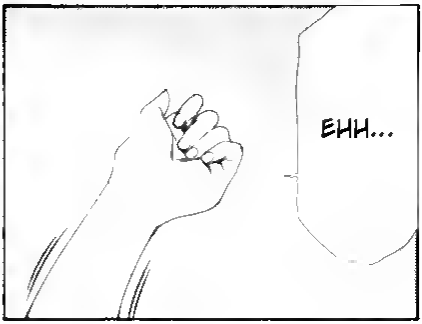
Hidoi~! Translators
CLEANER: NO_COMXXX
EDITOR: WAT3V3R
TRANSLATOR: TAMESUU
Q.C.: TSUNTSUN
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRCHIGHWAY.NET

Hidoi~! Translators
RECRUITMENT !!
WE AT HIDOI ! ARE RECRUITING SOME LOLIS...
GAH >.< NO I MEAN WE ARE RECRUITING SOME :
- TRANSLATORS
(JAPANESE/KOREAN/CHINESE)
- TYPESETTERS
SO IF INTERESTED CONTACT US ON OUR
IRC OR OUR FORUMS
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC : #SAKURAHANA@IRC.IRCHIGHWAY.NET

NOTICE!?
ALRIGHT LATELY, WE BEEN NOTICING THAT SOME ONLINE VIEWING SITES DON'T FOLLOW OUR RULES *MUMBLES*
- WE ASK FOR A 3 DAYS DELAY PERIOD BEFORE YOU HOST ANY OF OUR RELEASES. ON YOUR ONLINE VIEWING OR DDL SITE.
WE WOULD APPRECIATE IF THIS RULE WAS NOT IGNORED.
HIDOI TRANSLATORS
WWW.SAKURAHANA.COM
FOR MORE UPDATES ON OUR PROJECTS, RELEASES AND RANTS FOLLOW US ON TWITTER
HTTP://TWITTER.COM/SAKURAHANAFORUM

CHAPTER 3 HAUNTED HOUSE


IT'S BEEN THREE DAYS SINCE I GOT HERE; COLLEGE CLASSES ARE STARTING UP
AND MY NEW LIFE QUIETLY BEGAN...


EHH...

GUESS I STILL CAN'T SLEEP WELL...
THE ROOM'S WAY TOO BIG. .

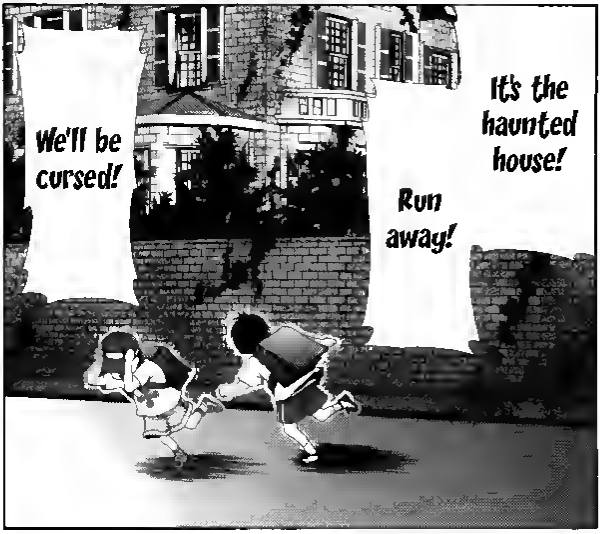
EMIRU...
TOGETHER WITH HER...
KAZUMA, WILL YOU SAVE ME?
M... MORNING!
LOOKS LIKE I'M A BIT WORN OUT...
I WONDER IF I'M GETTING SICK...?
EVEN IF SHE ASKS SOMETHING LIKE THAT... WHY ME?

SO... HOW'RE YOU FEELING?
ANY TROUBLE SLEEPING?

TE!! TE!!

MORNING, KAZUMA

GEEZ ...
KIDS DON'T BEAT AROUND THE BUSH, DO THEY...


We'll be cursed!
It's the haunted house!
Run away!

HUH?
IT'S ALRIGHT. IT'S THE TRUTH, AFTER ALL.
P... PLEASE DON'T TEASE ME LIKE THAT.
I DON'T TAKE THAT KIND OF STUFF WELL.
THERE'S A MONSTER LIVING IN THIS MANSION...

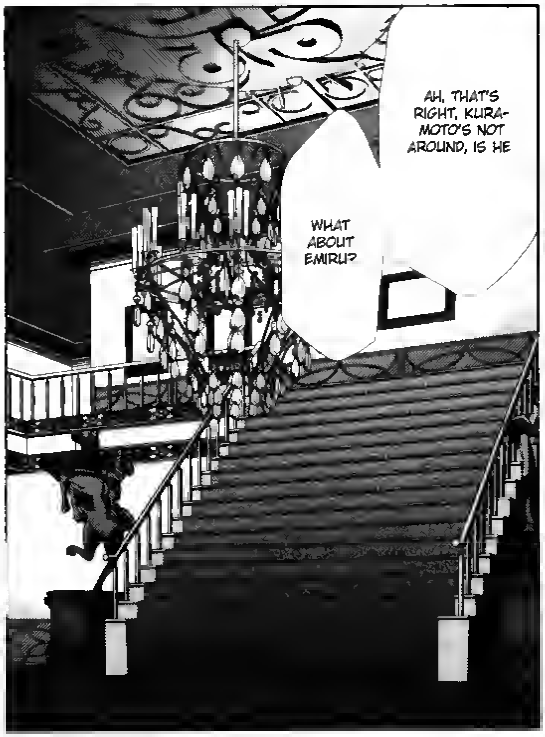
AH, GOOD MORNING, KURAMOTO!
GOOD MORNING.
BY THE WAY, KAZUMA- I WILL BE TAKING LEAVE OF THE MANSION FOR THE NEXT TWO DAYS.
I WILL LEAVE LADY EMIRU IN YOUR CARE FOR THAT TIME.
EHH?
AT THE LADY'S SUGGESTION I'VE VOLUNTARILY ADMITTED MYSELF TO THE HOSPITAL FOR A THOROUGH CHECKUP.
I'M AT THAT AGE, YOU KNOW...
RIGHT... I UNDERSTAND
THEN... THAT MEANS IT'LL BE JUST THE TWO OF US FOR A WHILE?

I SINCERELY ENTRUST THE LADY'S CARE TO YOU.
FIRST, I HAVE TO STUDY FOR FOUR YEARS AT A UNIVERSITY, THEN TWO MORE IN GRADUATE SCHOOL...
TO GET A CLINICAL PSYCHOLOGIST'S LICENSE...
QUIET DOWN, EVERYONE!
AFTER ALL THAT THERE'S A YEAR-LONG INTERNSHIP, AND THEN I'LL FINALLY QUALIFY FOR THE LICENSING EXAMINATION.

AND AFTER PASSING THE CURRICULAR AND INTERVIEW EXAMS, I'LL BECOME A COUNSELOR
FIRST OFF, BEING A COUNSELOR IS NOT THE SAME AS BEING A DOCTOR!
MY NAME IS YUKARI OOTSUKI, I'M A CLINICAL PSYCHOLOGIST
STARTING TODAY I'LL BE YOUR LECTURER ON COUNSELING PSYCHOLOGY.
WE APPLY OUR SKILLS AND KNOWLEDGE TO "FACILITATE" THEM IN DOING SO, AND NOTHING MORE!
ULTIMATELY, THE CLIENTS THEMSELVES RESOLVE THEIR ISSUES.
WE DON'T "HEAL" CLIENTS

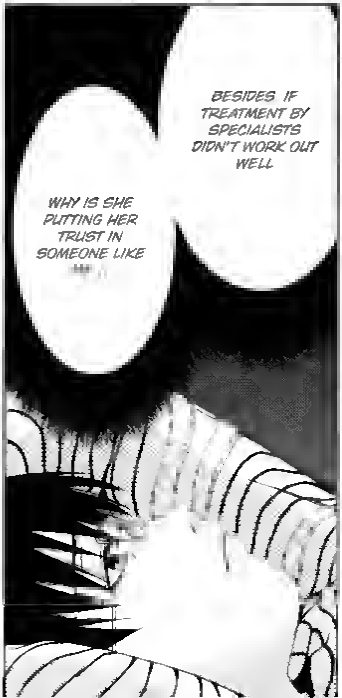
IT'S IMPOSSIBLE AFTER ALL...!
BUT THERE ARE TIMES WHEN SOME SINGLE, STRANGE WORD WILL HAVE AN ENORMOUS IMPACT.
ENGRAVE INTO YOUR MINDS THAT IT IS THAT KIND OF PROFESSION.
SOMEONE LIKE ME CAN'T POSSIBLY HANDLE COUNSELING
MUCH LESS DEAL WITH....
I'M LEARNING A BIT ON MY OWN FROM BOOKS...
BUT I'M JUST AN AMATEUR.

DESPAIR, OF ALL THINGS!


AH, THAT'S RIGHT, KURAMOTO'S NOT AROUND, IS HE
WHAT ABOUT EMIRU?

EHM...
I'M HOME!

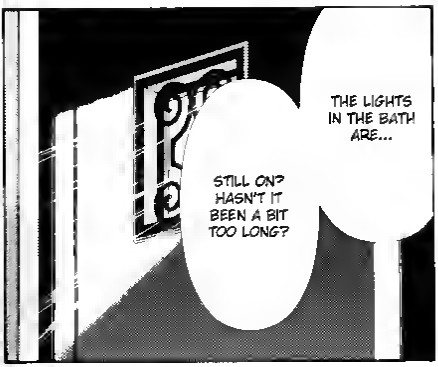
OH, SHE'S TAKING A BATH


BESIDES IF TREATMENT BY SPECIALISTS DIDN'T WORK OUT WELL
WHY IS SHE PUTTING HER TRUST IN SOMEONE LIKE

IT'S JUST LIKE THE PROFES-SOR SAID
IF AN AMATEUR LIKE ME WERE TO TRY COUN SELING AND SOMETHING HAPPENED

THE DESPAIR SHE HOLDS ...
JUST WHAT EXACTLY IS IT ...!?
DANG, I DOZED OFF THERE...
WHAT TIME IS IT?
OH, I ONLY SLEPT FOR ABOUT 30 MINUTES.
HUH? WHAT ABOUT EMIRU?

HER BLOOD PRESSURE IS LOW EVEN UNDER NORMAL CIRCUM-STANCES...
IF SHE GOT DIZZY FROM STAYING IN THE BATH TOO LONG AND COLLAPSED...


THE LIGHTS IN THE BATH ARE...
STILL ON? HASN'T IT BEEN A BIT TOO LONG?

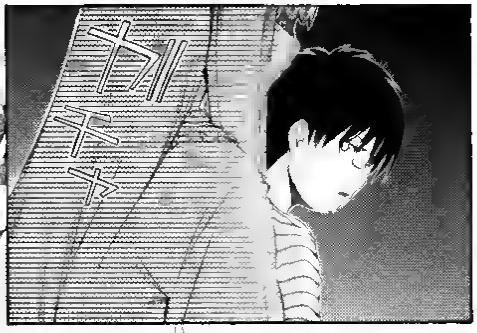
Are you al-right!?

E... Emiru !?

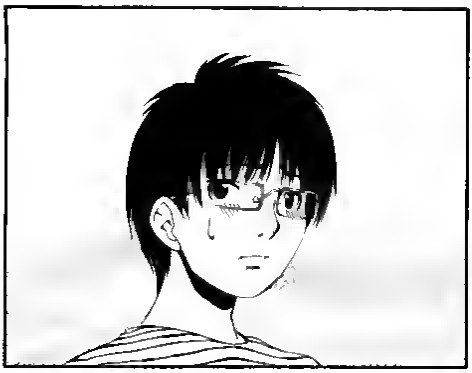
IT'S JUST THAT I HAVEN'T BEEN SLEEPING WELL LATELY...
AND I HEARD THAT SOAKING IN LUKE-WARM WATER FOR A LONG TIME HELPS YOU RELAX

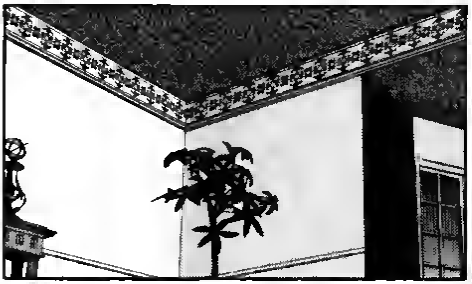
S... SORRY, YOU WERE JUST TAKING SO LONG...
I THOUGHT YOU MIGHT HAVE GOTTEN DIZZY AND COLLAPSED...

IS THAT ALL...


ガチャ

I'M SORRY I MADE YOU WORRY

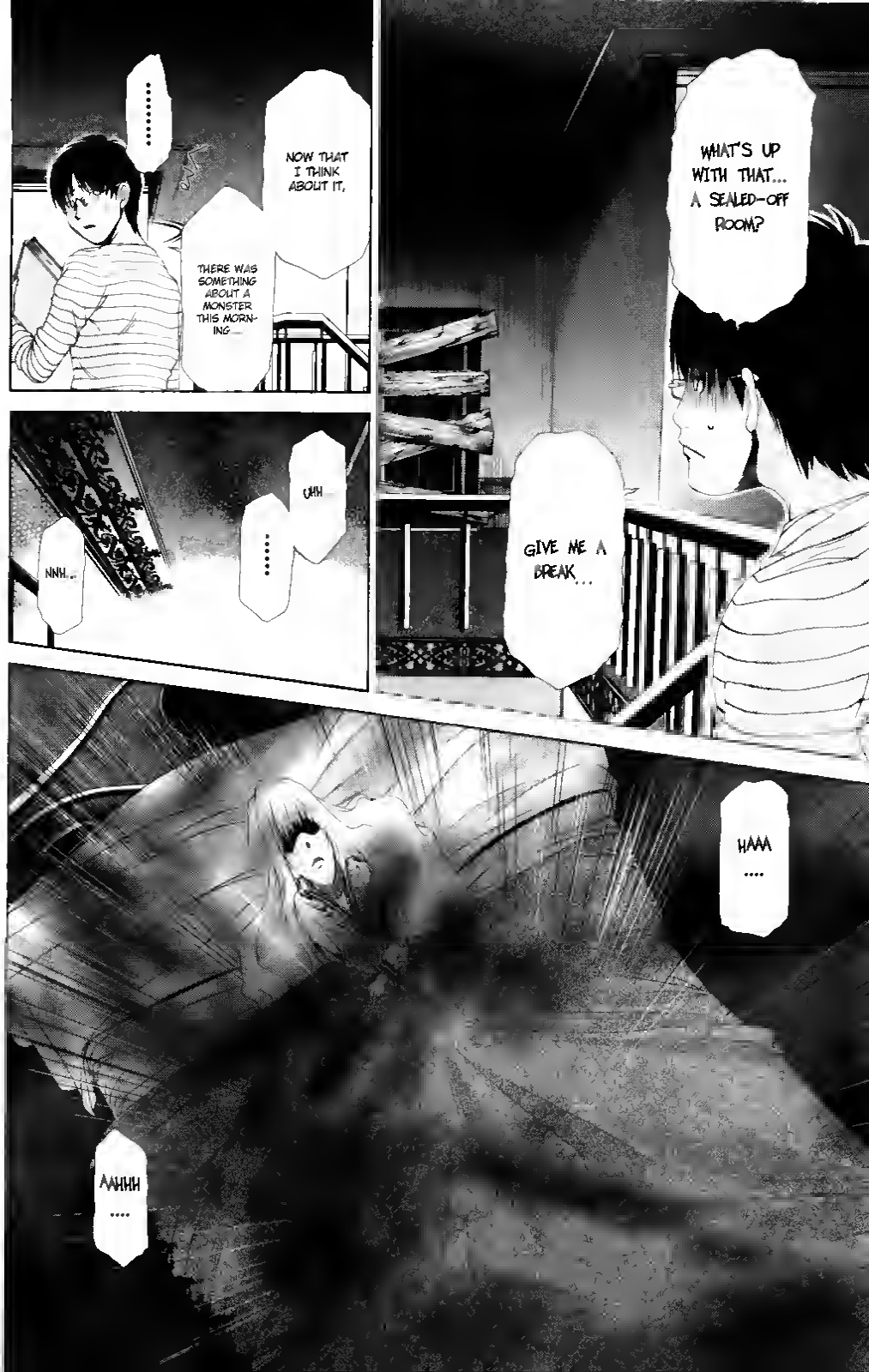




BUT... IT WAS REALLY BEAUTIFUL...

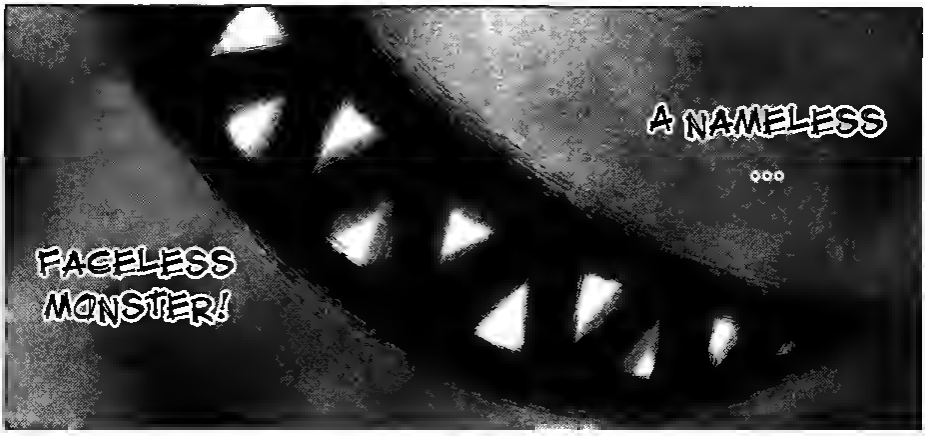
IT'S NOTHING
GOOD NIGHT ..
HER NAKED BODY WAS ALMOST PITIFULLY
SLIM AND DELICATE...
TIME TO SLEEP. .

WELL, IN A CREEPY MANSION LIKE THIS, EVEN I HAVE SOME TROUBLE...
NOW THAT I THINK ABOUT IT,
IT SEEMS EMIRU ISN'T SLEEPING WELL AFTER ALL, IS SHE ALRIGHT?
.....


NOW THAT I THINK ABOUT IT,
THERE WAS SOMETHING ABOUT A MONSTER THIS MORNING...
.....
UHH...
.....
NNH...
WHAT'S UP WITH THAT... A SEALED-OFF ROOM?
GIVE ME A BREAK...
HAAA....
AHHH....

A MONSTER INHABITS THIS MANSION...

LET'S PLAY ...
TOGETHER...


A NAMELESS ...
FACELESS MONSTER!

Hidoi~! Translators
あはてお☆むら
2011.1.1.さつ
TRANSLATOR: TAMESUU
Q.C.: TSUNTSUN
CLEANER: ANIMELUVER.COM
EDITOR: WAT3V3R
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRCHIGHWAY.NET

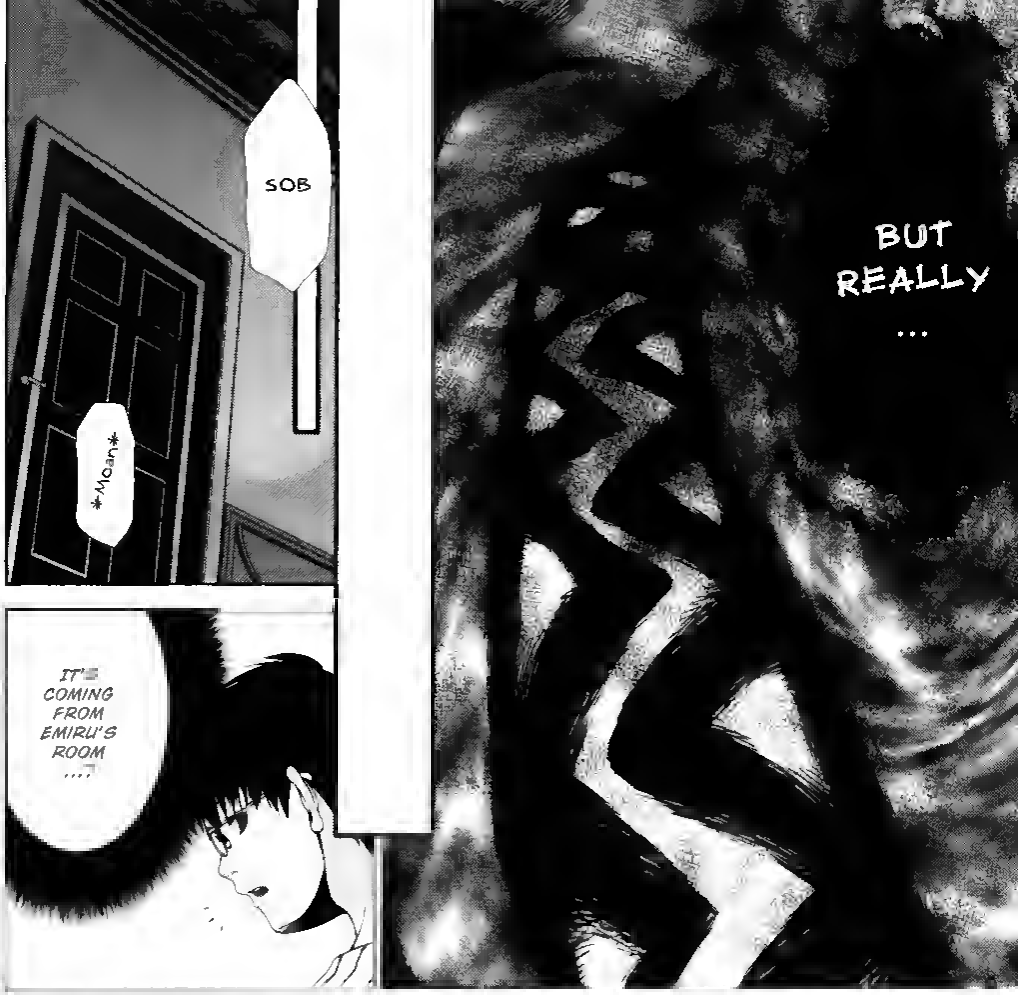
Hidoi~! Translators
RECRUITMENT !!
WE AT HIDOI ! ARE RECRUITING SOME LOLIS...
GAH >.< NO I MEAN WE ARE RECRUITING SOME :
- TRANSLATORS
(JAPANESE/KOREAN/CHINESE)
- TYPESETTERS
SO IF INTERESTED CONTACT US ON OUR
IRC OR OUR FORUMS
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC : #SAKURAHANA@IRC.IRCHIGHWAY.NET

NOTICE!?
ALRIGHT LATELY, WE BEEN NOTICING THAT SOME ONLINE VIEWING SITES DON'T FOLLOW OUR RULES *MUMBLES*
- WE ASK FOR A 3 DAYS DELAY PERIOD BEFORE YOU HOST ANY OF OUR RELEASES. ON YOUR ONLINE VIEWING OR DDL SITE.
WE WOULD APPRECIATE IF THIS RULE WAS NOT IGNORED.
HIDOI TRANSLATORS
WWW.SAKURAHANA.COM
FOR MORE UPDATES ON OUR PROJECTS, RELEASES AND RANTS FOLLOW US ON TWITTER
HTTP://TWITTER.COM/SAKURAHANAFORUM

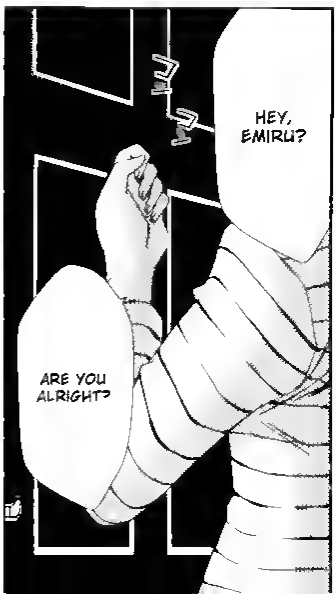
CHAPTER 4 ACCOMPANIED SLEEP

SO I CAN'T PLAY...
DADDY GOT ANGRY AT ME ...
HE TOLD ME I HAD TO «REFLECT ON MY ACTIONS»
LET'S PLAY ...
TO-GETH-ER...
NO... GO AWAY!

Th..that's not true .....
YOU WANT TO PLAY, DON'T YOU?
BUT REALLY ...
BUT REALLY ...
YOU DON'T WANT TO BE A GOOD GIRL AT ALL, DO YOU..?
And if I'm not a good girl,
mommy won't get better, either...
That's not true!
I'm a good girl!


SOB
meow
BUT REALLY ...
IT'S COMING FROM EMIRU'S ROOM ....

EMIRU?


HEY, EMIRU?
ARE YOU ALRIGHT?

STOP IT!!

Moan
H...HEY, PULL YOURSELF TOGETHER...
ARE YOU AL-RIGHT?
DID SHE JUST HAVE A NIGHT-MARE?
OR....

EMIRU DIDN'T LOOK WELL THIS MORNING EITHER...
HER BODY WAS UPRIGHT AND HER EYES WERE OPEN...
A BAD DREAM?
SHE DEFINITELY WASN'T CONSCIOUS, BUT...
IT COULDN'T HAVE BEEN JUST A NIGHTMARE
THE DARK CIRCLES UNDER HER EYES... WERE THEY CAUSED BY LACK OF SLEEP?
WHAT IN THE WORLD WAS THAT LAST NIGHT...?

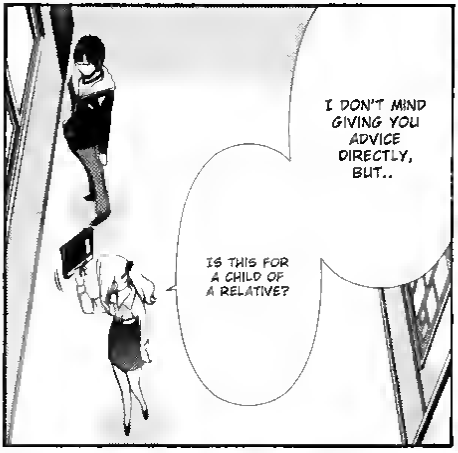
HMMM... YOU'RE FUTABA, RIGHT?
UH, YES...
UM, PROFESSOR OOTSUKI!
THERE AREN'T MANY BOYS ASPIRING TO BE CLINICAL PSYCHOLOGISTS,
SO IT'S NICE HOW EASY THEY ARE TO REMEMBER
SO... ARE YOU GOING TO INVITE ME OUT SOMEWHERE?
UMM... ACTUALLY, I WANTED TO CONSULT YOU ABOUT SOMETHING.

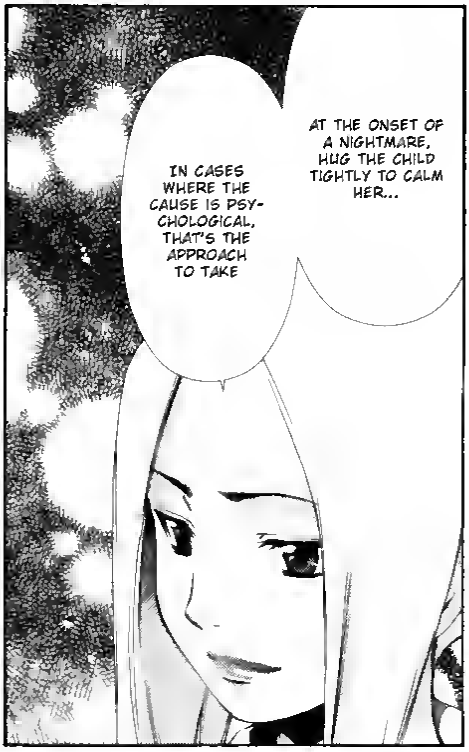
NIGHT TERROR ...?
THAT'S MOST LIKELY...
A "NIGHT TERROR!"

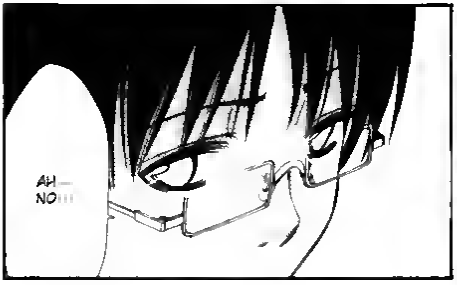
SO...
HOW IS IT TREATED?
CHILDREN ..?
YES... SYMPTOMS INCLUDE BOLTING UPRIGHT AND SCREAMING WITH OPEN EYES IN THE MIDDLE OF THE NIGHT
IT'S ESPECIALLY COMMON AMONG EMOTIONALLY SENSITIVE CHILDREN FROM 3 TO 8 YEARS OF AGE ..

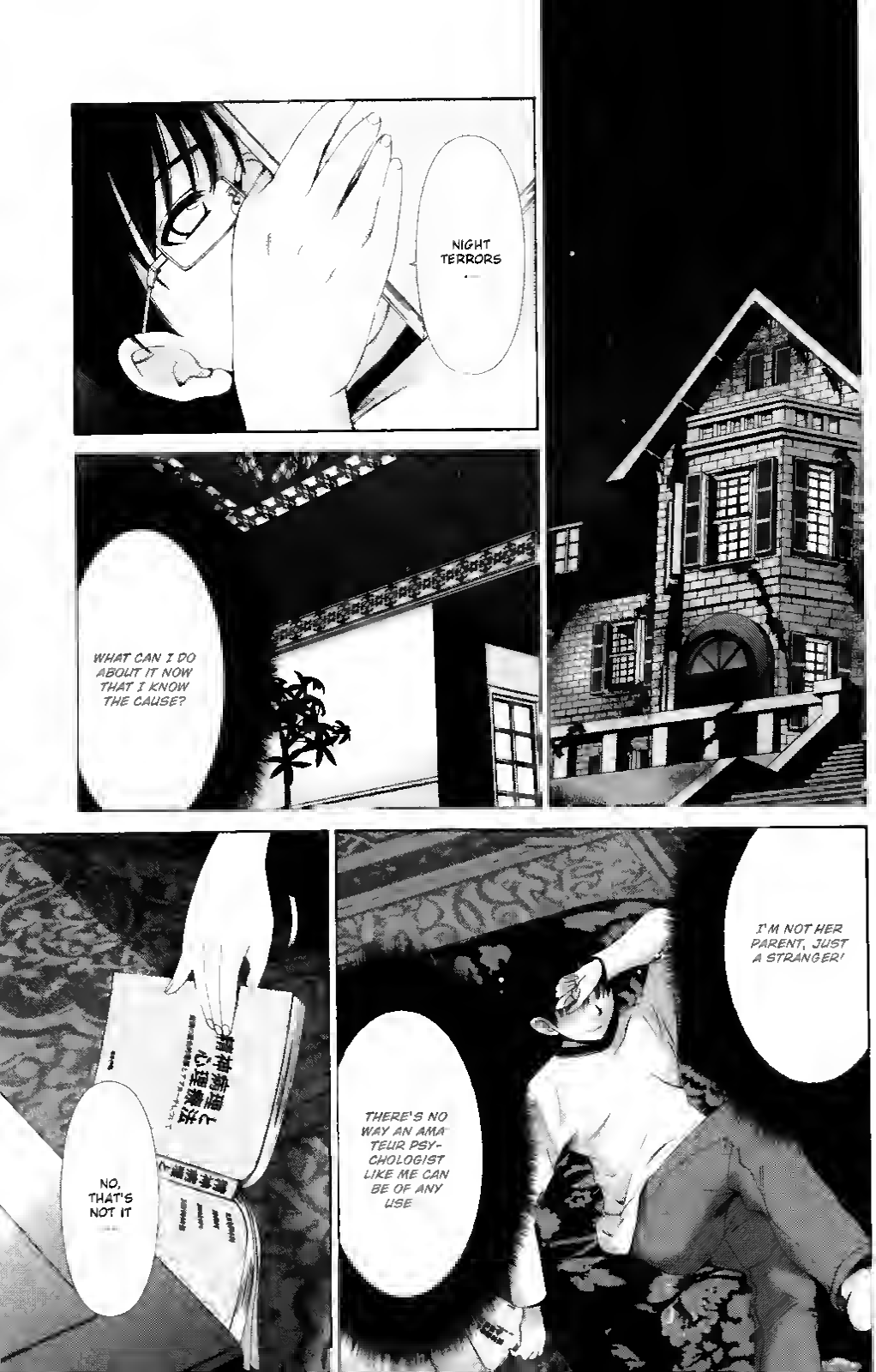
MORE CONCRETELY, SLEEPING TOGETHER CAN BRING THE CHILD PEACE OF MIND

THE MOST IMPORTANT THING IS PARENTAL LOVE!
IT CAN ALLEVIATE A CHILD'S FEAR AND ANXIETY STEMMING FROM EMOTIONAL INSECURITY!


I DON'T MIND GIVING YOU ADVICE DIRECTLY, BUT..
IS THIS FOR A CHILD OF A RELATIVE?

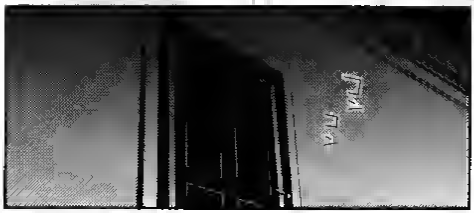

AT THE ONSET OF A NIGHTMARE, HUG THE CHILD TIGHTLY TO CALM HER...
IN CASES WHERE THE CAUSE IS PSYCHOLOGICAL, THAT'S THE APPROACH TO TAKE

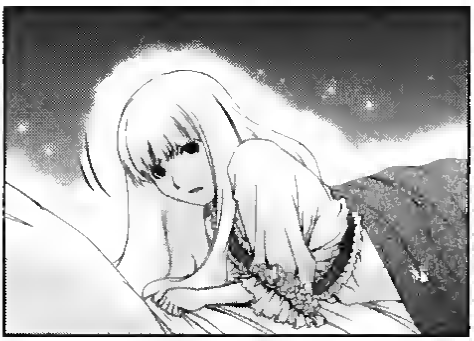

AH— NO!!!!


NIGHT TERRORS
WHAT CAN I DO ABOUT IT NOW THAT I KNOW THE CAUSE?
NO, THAT'S NOT IT
THERE'S NO WAY AN AMATEUR PSYCHOLOGIST LIKE ME CAN BE OF ANY USE
I'M NOT HER PARENT, JUST A STRANGER!

I JUST COULDN'T BEAR KNOWING MORE ABOUT WHAT HAPPENED TO HER AND THE SORROW SHE BEARS..!
ACTUALLY, I COULDN'T BEAR TO FIND OUT ANY MORE ABOUT HER

WHAT I FEEL FOR HER IS...
CAN... WE MEET AGAIN?
THE REASON FOR THAT IS...

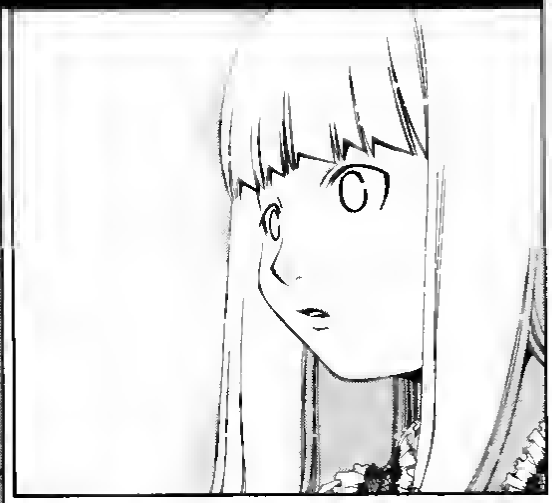




KAZUMA...
I'M SCARED
LOOKS LIKE YOU'RE NOT SLEEPING...
HOW'RE YOU FEELING?

THE MOST IMPORTANT THING IS PARENTAL LOVE

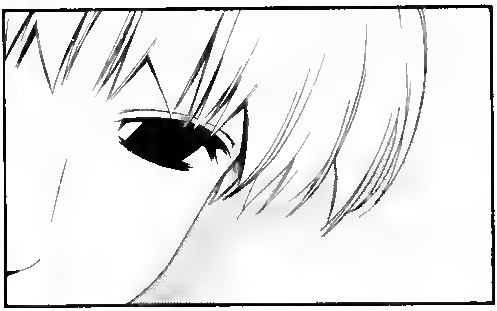
Alleviating fear and anxiety



HUG
...
SHE'S TREMBLING
IT'S ALRIGHT ... RELAX ...
SHUT YOUR EYES ...

I'M AT YOUR SIDE, SO...
YOU CAN SLEEP AT EASE...

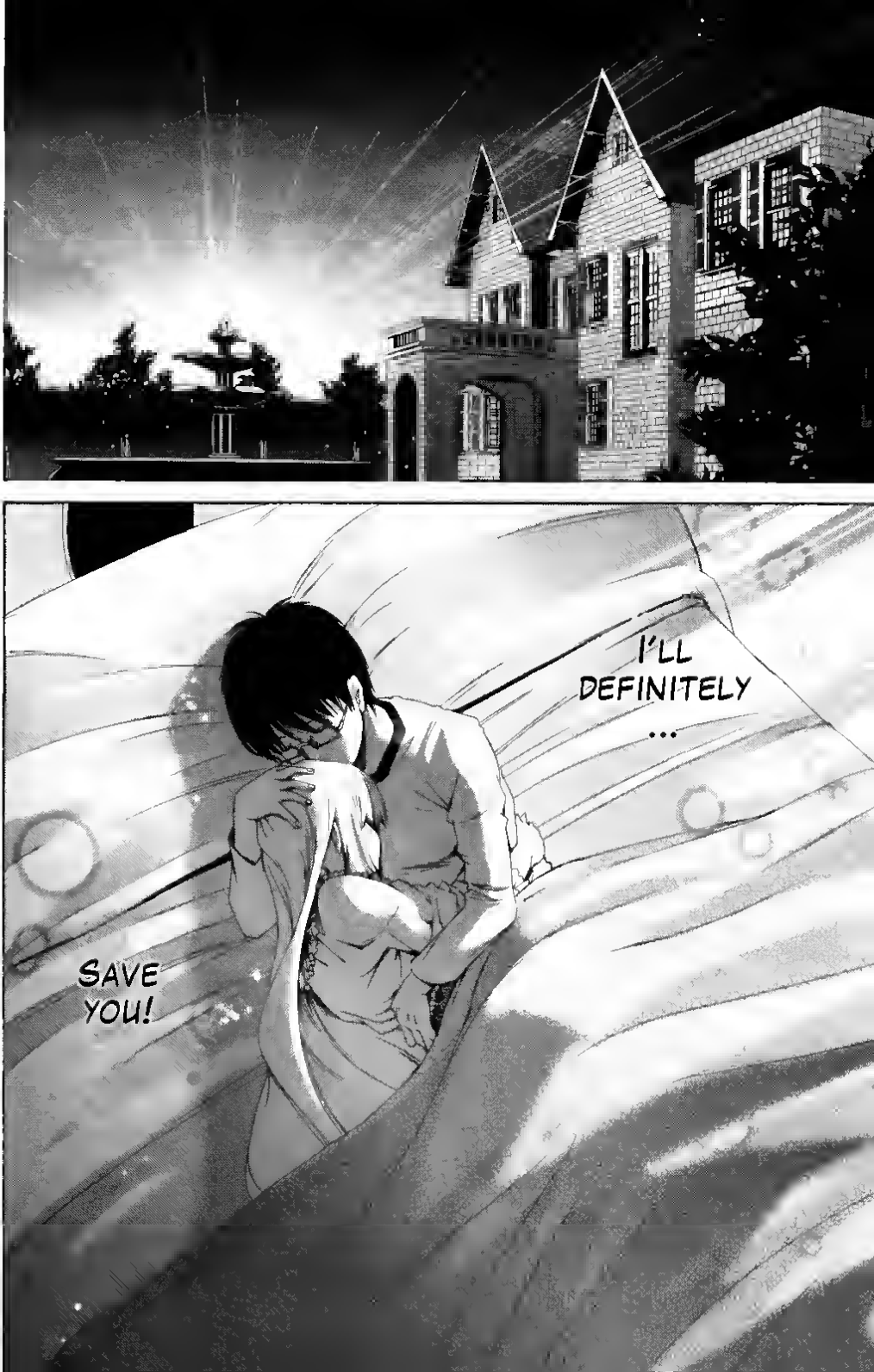
AS I EMBRACED HER, HER BODY WAS AS COLD AS ALWAYS...
SO FRAIL IT SEEMED IT COULD BREAK AT ANY MOMENT...



OK—

YES... FROM THE TIME WE FIRST MET...
BUT THIS GIRL HAS
DEFINITELY CAPTURED MY HEART
EMIRU?
AHH...
NNN...
NHH...

THERE CAN'T BE SOMETHING IN THE WORLD FROM WHICH THERE IS NO SALVATION!
I DON'T BELIEVE IN ANYTHING LIKE DESPAIR!
No! Don't come near me!
I DON'T KNOW WHAT'S MAKING HER SUFFER LIKE THIS...
SHE MAY HOLD A SECRET SHE CAN'T TELL ANYONE...
BUT ...
KAZUMA
"SOS"


I'LL DEFINITELY ...
SAVE YOU!

Hidoi~! Translators
TRANSLATOR: TAMESUU
Q.C.: TSUNTSUN
CLEANER: ANIMELUVER
EDITOR: WAT3V3R
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRCHIGHWAY.NET

HIDOI! RECRUITMENT

- TRANSLATORS (JAPANESE TO ENGLISH) (KOREAN-ENGLISH)
- CLEANERS

SAKURAHANA.COM

NOTICE!?
ALRIGHT LATELY, WE BEEN NOTICING THAT SOME ONLINE VIEWING SITES DON'T FOLLOW OUR RULES *MUMBLES*
- WE ASK FOR A 3 DAYS DELAY PERIOD BEFORE YOU HOST ANY OF OUR RELEASES. ON YOUR ONLINE VIEWING OR DDL SITE.
WE WOULD APPRECIATE IF THIS RULE WAS NOT IGNORED.
HIDOI TRANSLATORS
WWW.SAKURAHANA.COM
FOR MORE UPDATES ON OUR PROJECTS, RELEASES AND RANTS FOLLOW US ON TWITTER
HTTP://TWITTER.COM/SAKURAHANAFORUM